

人民入境事務處處長重申
管制中國偷渡者現行政策
小童或成人全部遣返原地

政府無意改變目前管制來自中國的非法入境者的政策，並會將那些成功越過邊境保安管制的偷渡客全部遣返原地。

入民入境事務處處長賈達德今日（星期一）在記者招待會上重申政府這項政策。

賈氏說：「所有非法入境者，不論小童或成人，均會被遣返。那些希望在港定居者應利用現有的合法途徑。」

按目前與中國當局的安排，每年約有二萬七千人根據單程通行證計劃獲到香港定居。此外，經獲簽發雙程通行證的中國居民可來港短期旅遊。當逗留期屆滿時，他們必須離港。

賈達德又談及不斷有偷運小童來港的現象。他說中港有關當局已竭力杜絕這種非法偷運活動。

至於避過邊境部隊搜捕的非法入境兒童是否獲准居留的問題，賈氏表示政府一向的政策是將他們遣返原地，雖然曾有個案是基於人道理由獲准居留。例如一些涉及十四歲以下而雙親亦在香港的兒童的個案，該兒童已獲准在港居留。

賈氏強調：「不過，目前却有罪犯利用我們容許少數非法入境者在港居留的人道立場藉以圖利，危及兒童的生命。因此容許少數非法入境兒童居港的人道立場應予收緊。原則上，所有非法入境者，不論年齡，均會被遣返。試圖將子女偷運來港的父母，實在是拿他們子女的生命作無謂的冒險。」

賈氏說：「然而，父母若有十四歲以下子女經已偷渡抵港但未有向人民入境事務處報告者，須於明日（星期二）上午九時卅分至下午五時攜同他們的子女前往香港灣仔愛群道三十二號愛群商業大廈七樓向人民入境事務處調查科登記。港府經與中國當局協議作出特別安排，發出單程通行證予在上述期間前往登記而又有父母在港的兒童。根據此項安排，父母將須在日後決定的一個日期攜同他們的子女前往深圳領取通行證，並於同日返回本港。有關的父母將於稍後獲個別通知有關的安排。」

賈達德說：「所有在四月二十八日以後露面的非法入境兒童，將會根據這項政策被遣返。」

有關遣返兒童的問題，賈氏說，假若兒童的父母或近親欲陪伴子女返回中國，當局已為他們作出安排。兒童的父母及親屬當然可以隨時返回本港。

至於那些被已來港的父母留在中國的兒童，賈氏表示，據理解，中國當局日後將會發出單程通行證給他們。

賈氏補充：「我們亦知悉中國當局將在簽發單程通行證方面採取若干措施，以避免將來家庭受到分離。」

賈氏總結時，呼籲有子女留在中國的父母們循合法途徑透過單程通行證安排申請他們的子女來港。他指出在去年共約有八千二百名兒童利用上述方式來港與父母團聚。

港督主持授勳

港督衛奕信爵士今日（星期一）下午在總督府主持授勳儀式。因服務社會有貢獻而榮獲英女皇頒授勳銜、勳章及獎章共有七十六人，另有五人則獲港督嘉許獎狀。

以下為獲授勳及嘉獎人士名單：

C B（軍事）勳銜

潘雅文少將

O B E 勳銜

湛保庶議員
周文軒先生
紀禮遜先生
霍比先生
王培麗女士

O B E（榮譽）勳銜

朱曾泳先生
柯基理先生

I S O 勳銜

李天銘先生
羅明先生

M B E 勳銜

陳國銓先生
錢明年先生
于宗榮先生
鄺海林先生
李樹泰先生
莫華燦先生

M B E (軍事) 勳銜

鍾東成上尉
劉寶志少校

英女皇英勇獎章

盧偉德先生

B E M 勳章

陳劍雄先生
張佳光先生
朱秉鈐先生
方正中先生
關曼鴻先生
梁盧麗卿女士
梁楊潔娟女士
蘇華僑先生
辛泰先生
譚朱淑英女士
杜錦榮先生
曾廣亮先生
余國雄先生

B E M (軍事) 勳章

梁鍾源上士

I S M 獎章

張達先生 (譯音)

劉生先生

梁榮先生

蔡何麗卿女士 (譯音)

英女皇英勇行爲獎狀

吳君偉先生

傅紹榮先生

李開展先生

Q P M 獎章

范雄先生

史務實先生

C P M 獎章 (皇家香港警務處)

曾蔭培先生

霍紀遜先生

何新先生

華力知先生

畢納先生

貝樂先生

鄧彙斌先生

查汝謀先生

龍建基先生

張壽田先生

文渭漁先生

李文棠先生

李慶棠先生

郭錦培先生

C P M 獎章 (消防事務處)

葛登先生
陳凱先生
曾廣豫先生
陳昌傑先生
陳樹輝先生

榮譽獎章

陳秋帆先生
陳荆鴻先生
張錦鴻先生
張秀清醫生
鍾易安先生
郭漢銘先生
鄺國鑑先生
梁安福先生
呂芝桂先生
沈志堅先生
鄧同光先生
黃鑾堅先生
游育德先生
尹德勝先生
楊羅娜女士

港督嘉許獎狀

畢耀明空軍上尉
蔡照明空軍上士
陳淮桂先生
余秋培先生
鄭梓銘先生

西貢文康會討論分配撥款

西貢區議會屬下文化、康樂及體育委員會明日（星期二）舉行會議，討論一九八七至八八年度撥款予區內團體的建議。

會議亦曾討論區議會各項撥款申請。

編輯注意：會議定於明日上午十時在西貢墟萬年街西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行。歡迎派員訪攝。

封閉獅子山隧道公路

運輸署宣布：由星期四（四月三十日）至五月一日每日晚上八時三十分至翌日上午六時，獅子山隧道公路出九龍方向之行車線將封閉，以便進行道路工程。

該段行車線位於世界花園對面，約五百米長。

在封閉期間，駕車人士須小心駕駛及忍讓。

中環至觀塘渡輪服務
於下星期一停止服務

香港油蔴地小輪船公司經營之來往中環及觀塘的乘客渡輪服務，將由下星期一（五月四日）起取消。

運輸署發言人於今（星期一）日宣布上述消息時表示：由是日起隧道巴士將提供額外服務，而行走中環至觀塘之地鐵服務亦會增加班次。

發言人說，由於該渡輪的乘客數目不斷下降，而其所改善，故交通諮詢委員會建議取消上述航線，並得到行政局的批准。

該渡輪航線只於星期一至星期五早上及黃昏繁忙時間，及星期六早上繁忙時間行駛。

取消該線渡輪，乃里蔴地渡輪服務的一部分計劃，旨在改善該公司的渡輪服務，尤其是港外渡輪航線方面。

發言人表示，有關取消該渡輪航線及提供補償的交通服務，已諮詢觀塘區議會屬下的交通及運輸委員會。

他並表示已要求九巴及中巴密切監察觀塘及中環的乘客需求，倘有需要將加派巴士行走現時往來觀塘與堅尼地城之隧道巴士第一〇一號線。

他強調由是日起，地鐵服務將提早半小時，即是於早上八時起每兩分鐘開出一班，以應付預期的乘客需求。改善地鐵服務及加派巴士行走將可應付大約六百名因取消上述渡輪航線而受影響之乘客的需求。

發言人續稱，此外，現正與兩間巴士公司就開辦行走觀塘及中環途經機場隧道之新隧道巴士服務進行商討。

體育資助基金獲五百萬元捐款

體育資助基金今日（星期一）獲英皇御准香港賽馬會捐贈五百萬元，該基金是由康樂體育局於去年十二月成立。

基金的目的是提高本港男女運動員的水平至優異境界。

賽馬會主席張奧偉爵士今午在跑馬地體育路該會會所，將一張面額五百萬元之支票贈予臨時體育基金資助委員會會員王華生。

康樂體育局主席胡法光表示，是次捐贈儀式對體育資助基金的發展來說，是一個重要的里程碑，因這是該基金首次獲得捐款，而捐款的數目亦為數不少。

他更補充說，基金會為有需要的運動員提供經濟資助。

儀式完結前，文康市政司徐淦送贈紀念品予張奧偉爵士，感謝賽馬會的慷慨捐贈。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

一幀攝於儀式之圖片曾經傳真機發放。

三月份臨時貿易數字

政府統計處今日（星期一）發表的本港臨時貿易數字顯示，本年三月的的外貿增長率有極迅速的增長，與二月比較，所有貿易總值的逐年增長率有所加速。一九八七年三月本港製出口貨品總值為一百四十四億八千三百萬元，比去年同月上升百分之四十一，或四十二億一千四百萬元，而轉口貨品總值則上升至一百三十八億六千四百萬元，比一九八六年同期增加了五十二億九千八百萬元，或百分之六十一點八。本港製出口貨與轉口貨合計，出口貨品總值為二百八十三億四千七百萬元，較去年同月增加百分之五十點五，或九十五億一千二百萬元。至於入口貨品總值則增加至三百零七億三千一百萬元，較去年同月增加百分之五十四點六，或一百零八億四千八百萬元。

由於入口貨品總值增長率高於全部出口貨品總值，因此，一九八七年三月錄得的有形貿易差額（即不能被全部出口貨品總值所抵銷的入口貨品總值部分）增至百分之七點八，而去年同期的有形貿易差額則為百分之五點三。以價值計算，一九八七年三月錄得的有形貿易逆差為二十三億八千四百萬元，較去年同月高出一倍有多。

將本月貿易數字放入文內，一九八七年首季總出口貨品值為七百五十億一千二百萬元，本港製出口貨品總值為三百八十五億二千八百萬元，而轉口貨品總值為三百六十四億八千四百萬元。同一九八六年首季比較，總出口貨品值增加二百一十八億六千一百萬元或百分之四十一點八；本港製出口貨品總值增加九十三億八千二百萬元或百分之三十二點二；轉口貨品總值為一百二十四億七千九百萬元或百分之五十二。在這段期間，入口貨品總值增加二百二十六億九千四百萬元或百分之四十四點八，達致七百八十三億六千六百萬元。一九八七年首季錄得累積有形貿易差為三十三億五千四百萬元，相等於入口貨品總值之百分之四點三。與一九八六年首季比較，該季的有形貿易差為二十五億二千一十萬元，相等於該季入口貨品總值的百分之四點五。

布政司署發言人評論這些數字時說，本港製品出口貨品在一九八六年末期的增長，持續至今年首季，反映出海外市場對本港產品的強烈需要，與及在一九八六年及一九八七年初，港元隨着美元對其他主要外幣貶值而產生的刺激作用。一九八七年首季轉口貨品的急劇增長，主要是由於跟中國的蓬勃轉口貿易有關，而中國很明顯地成爲香港轉口貨品的來源及市場。發言人補充說，鑑於入口貨品的急劇增長，在未來數月的出口貨品增長會有所停頓。

下表列出一九八七年三月臨時商品貿易數字：

一九八七年三月貿易數字

商 品	本港製成品出口	\$14,483 (百萬元)
	轉口貨品	\$13,864 (百萬元)
	全部出口貨品	\$28,347 (百萬元)
	入口貨品	\$30,731 (百萬元)
	貿易差額	\$2,384 (百萬元) (逆差)

比較數字

最近三個月	八七年一月至三月	八六年一月至三月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製成品出口 (佔總出口百分比)	38,528 (51.4%)	29,146 (54.8%)	9,382	32.2
轉口貨品	36,484	24,005	12,479	52.0
全部出口貨品	75,012	53,151	21,861	41.1
入口貨品	78,366	55,672	22,694	40.8
貿易差額	-3,354	-2,521	-833	

去年同期月份	八七年三月	八六年三月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製成品出口 (佔總出口百分比)	14,483 (51.1%)	10,269 (54.5%)	4,214	41.0
轉口貨品	13,864	8,566	5,298	61.8
全部出口貨品	28,347	18,835	9,512	50.5
入口貨品	30,731	19,883	10,848	54.6
貿易差額	-2,384	-1,048	-1,336	

上月	八七年三月	八七年二月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製成品出口 (佔總出口百分比)	14,483 (51.1%)	9,992 (48.5%)	4,491	44.9
轉口貨品	13,864	10,618	3,246	30.6
全部出口貨品	28,347	20,608	7,739	37.6
入口貨品	30,731	24,118	6,613	27.4
貿易差額	-2,384	-3,510	1,126	

過去十二個月	八六年四月至八七年三月	八五年四月至八六年三月	增或減	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製成品出口	163,366	130,052	33,313	25.6
轉口貨品	135,028	103,802	31,224	30.1
全部出口貨品	298,391	233,854	64,537	27.6
入口貨品	298,648	233,092	65,556	28.1
貿易差額	-257	762	-1,019	

三月份消費物價指數

政府統計處今（星期一）日發表一九八七年三月的消費物價指數。一九八七年三月新的甲類及乙類消費物價指數（八四年十月至八五年九月等於一百）分別為一〇六點九及一〇七點〇；較八六年三月的兩項指數分別上升百分之四點四及四點二。與八七年二月比較，新的甲類消費物價指數及新乙類指數均上升百分之零點三；但須注意這項比較可能會受到季節性因素影響。截至八七年三月的十二個月，平均新甲類消費物價指數為一〇四點七而平均新乙類消費物價指數為一〇五點一。

另一方面，一九八七年三月，以一九七九至八〇年為基數的甲類及乙類消費物價指數分別為一六九點八及一七一點一。與八七年二月比較，甲類消費物價指數及乙類消費物價指數均上升百分之零點四。

在截至一九八七年三月的十二個月內，甲類與乙類平均消費物價指數分別為一六六點〇及一六七點五，與截至一九八六年三月的十二個月的平均指數比較，分別上升百分之三點二及百分之三點八。

以下的物價變動是以新的消費物價指數計算。

在截至一九八七年三月的三個月內，經季節性調整後的兩類消費物價指數平均每月上升百分之零點三。

三月份的士費、新鮮蔬菜及香烟的零售價及酒樓、餐廳及其他食肆用膳費用均告上升。另一方面，家禽及新鮮水果的零售價格則下降。

新的甲類及乙類消費物價指數是根據一九八四／八五年度住戶開支調查結果，分別以百分之五十及百分之三十本港市區住戶的開支模式計算。

新的甲類消費物價指數的對象，是每月開支在二千元至六千四百九十九元之間的家庭；而新的乙類消費物價指數的對象，則為每月開支在六千五百元至九千九百九十九元之間的家庭。

以下為兩類消費物價指數所包括的九個商品／服務組別的一九八七年三月份指數，與一九八七年二月份及一九八六年三月份的指數比較：

(一九八四年十月至一九八五年九月期間的平均指教等於一百)

分類	新甲類消費物價指數			新乙類消費物價指數		
	一九八七年 三月	一九八七年 二月	一九八六年 三月	一九八七年 三月	一九八七年 二月	一九八六年 三月
糧食	一〇三·四	增〇·一	增二·七	一〇四·〇	減〇·〇	增三·〇
住屋	一〇八·六	增〇·〇	增五·〇	一〇六·六	增〇·〇	增三·五
燃料及電力	九一·八	增〇·八	減七·三	九二·四	增〇·九	減六·八
煙酒(家用)	一一六·〇	增四·四	增九·八	一一五·九	增四·四	增九·八
衣履	一〇七·七	增〇·一	增四·七	一〇八·二	增〇·二	增四·九
耐用物品	一〇八·九	增〇·四	增六·三	一〇八·二	增〇·五	增六·〇
雜項物品	一一二·五	增〇·五	增九·五	一一二·一	增〇·七	增八·六
交通及車輛	一一三·二	增〇·七	八·六	一一一·八	增〇·九	增七·五
服務	一一四·五	增〇·一	增五·八	一一三·七	增〇·二	增五·四
所有項目	一〇六·九	增〇·三	增四·四	一〇七·〇	增〇·三	增四·二

(* 少於百分之〇點〇五)

與一九八七年二月份比較，糧食指數在新甲類消費物價指數上升百分之零點一，在新乙類消費物價指數約略下降。新鮮蔬菜的平均零售價和酒樓及其他食肆的平均用膳費用提高，而家禽和新鮮水果的平均零售價則下降。其他類別食物的零售價格變動對糧食指數的影響並不顯著。

燃料及電力的新甲類消費物價指數上升百分之零點八，新乙類消費物價指數上升百分之零點九，這是由於煤氣價格提高所致。

烟酒（家用）指數在新甲類及乙類消費指數均告上升百分之四點四，這是由於香烟加價所致。

雜項物品指數在新甲類消費物價指數上升百分之零點五，在新乙類消費物價指數上升百分之零點七，這是由於浴廁必需品、化粧品、首飾、玩具和消遣品價格提高所致。

交通及車輛指數在新甲類消費物價指數增加百分之零點七，在新乙類消費物價指數則增加百分之零點九，是由於的士與校車車費，駕駛及車輛牌照費用提高所致。

新消費物價指數其他類別的價格變動並不顯著。

除特別說明外，以上所提及的消費物價指數，均為未經季節性調整的指數，所有百分率變動是由超過一個小數位之消費物價指數計算所得。

此等價格變動的詳情載於一九八七年三月份的「消費物價指數月報」。月報在海島康樂廣場郵政局總局大廈地下政府刊物銷售處或灣仔海灣道十二號政府綜合大樓地下政府刊物銷售處或香港都爹利街樂成行政政府新聞處刊物銷售組辦理。則可向香港都爹利街樂成行政政府新聞處刊物銷售組

有關消費物價指數的查詢，可與政府統計處消費物價指數組聯絡，電話：三十八二三五〇八九。

八七年三月的恒生消費物價指數為一〇九點八，較八七年二月上百分之零點八，較八六年三月上升百分之五點七。恒生消費物價指數是根據八四至八五年期間的住戶開支統計中百分之十每月消費一萬至二萬四千九百九十九元的香港市區住戶的消費情況而作出的。有關該指數的詳情載於恒生銀行經濟研究部出版的恒生消費物價指數報告內。

市局清潔香港委員會會議

由蘇偉澤議員主持的市政局清潔香港委員會將於明（星期二）日舉行會議，討論籌備八七／八八年度清潔香港運動的進度。

會議的討論內容包括即將展開的逐街逐戶大掃除，首席按察司參與清掃垃圾黑點行動，以及各大商業機構對保持香港清潔運動準備作出的貢獻。

委員會將於下午二時三十分在愛丁堡廣場市政局會議廳四樓二號會議室舉行。

.....

編輯注意：歡迎派員訪攝。

海外產品標準諮詢服務

工業署為協助本地廠家及出口商符合海外市場的衛生及安全規定，最近提供了一項有關海外產品標準、試驗及產品證明規定之諮詢服務。

署方發言人今日（星期一）表示，該項服務旨在提供上述規定所包括之一般技術資料，以及在適當情形下作出建議，使產品能符合規定。

他又說：「工業署亦負責傳達海外產品標準及規定之消息，以及保存一些海外國家產品標準規例的資料，以備廠商及出口商查詢。」

他又指出，自本年四月一日起，香港在國際標準化組織之通訊會員會籍，已由香港標準及檢定中心轉移予工業署。

「由於這項會籍轉變，工業署已接收了該中心收藏的七萬六千餘冊國際及海外國家標準。」

「市民可向工業署產品標準科查詢以上標準的資料，以及有關香港一些主要市場的衛生和安全規定的若干規例和便覽，或透過該署購買有關各產品標準組織之指定標準資料。」

任何有意使用該項諮詢服務，或參閱及購買國際及海外國家標準資料人士，歡迎前往尖沙咀海洋中心十五樓一四三九室，工業署產品標準科查詢，或與該署曾炳森先生（電話三一七二二二四四九）或林歐陽杏梅女士（電話三一七二二二四四九）聯絡。

有關上述服務詳情，已刊載於工業署衛生及安全標準通告八七年第五號及第六號內。

財政司與美商業部長
就經濟貿易交換意見

財政司翟克誠表示，港督與訪港美國商業部部長鮑勵治，在今日（星期一）較早前之會談中，對一系列問題，交換了十分有用及友好的意見。

該項會談今早九時三十分在港督府舉行，為時約四十五分鐘。出席者除財政司外，尚包括工商司麥高樂，以及金融司任志剛。

翟氏說：「雙方除廣泛談及本港的政治及經濟形勢外，會談的核心主要是雙邊及多邊貿易。我們亦討論到美國國會面對的貿易及紡織品法案，並代表香港感謝美國政府在對抗保護主義壓力所作出的努力。香港及美國在鼓勵其他國家開放市場及加強世界貿易體系方面，顯然是有共同的利益。雙方並沒有重大的雙邊問題存在，所以會談氣氛良好。」

「中四學位分配新辦法」記者招待會

教育署將於明日（星期二）舉行記者招待會，公布有關檢討初中成績評核辦法的決定。

教育署助理署長（建校及系統）徐守滬及教育署初中成績評核組高級教育主任郭渭光將會出席該記者招待會。招待會將於下午二時半在銅鑼灣希慎道利園大廈四樓教育署總部會議室舉行。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員出席。

公民教育專題展覽
五月一日開始舉行

教育署將於星期五（五月一日）開始，在公民教育資源中心舉辦一連串公民教育專題展覽。

首期專題展覽展品，為一九八六年校際公民教育設計比賽的獲獎作品，將於五月一日至七月卅一日在教育署的公民教育資源中心舉行。

該中心位於北角百福道四號三零三及三零四室，逢星期一上午九時至十二時半，下午二時至四時半，逢星期三及星期五上午九時至十二時半，下午二時至六時半及星期六上午九時至十二時開放。

該中心除展出專題展品外，並長期展出公民教育教學參考資料，歡迎教師前往參觀。

教師在開放時間內參觀，將毋須預約。校方欲安排教師在普通開放時間以外參觀及和中心主任討論有關問題，歡迎預先致電五—六五六二—三九與中心聯絡。

—完—

中英專家小組會議

中英雙方的專家小組將於明日（星期二）及星期三（四月廿九日）在北京舉行會議，討論有關民航事項的法律問題。

英方小組由貝樂思率領，成員來自港府其他專家。

—完—

收回福群道以便維修

路政署現擬收回銅鑼灣福群道，以便進行修葺及維修工作。

由於業權衆多，該繁忙道路目前並沒有適當的管理及維修。除使駕駛人士及行人不便外，若情況繼續惡化，可能會對使用上述道路的行人構成危險。

為公衆利益起見，當局需要收回這條道路以便進行修葺，並於其後適當地維修該路及渠道。此舉更令有關當局能有效地管理上址的交通。

擬進行的工程，包括修築道路範圍內的行車道，行人路及渠道。

有關建議工程的公告，已刊登於最新一期的政府憲報內。

任何人士如反對上述建議工程，必須於六月二十三日前以書面向運輸司提出。

—完—

中西區節籌備委會

捐尤德基金二萬元

中西區節籌備委員會明（星期二）午六時假中區富麗華酒店珊瑚廳舉行酒會。

屆時，籌委會主席陳有慶將從舉辦區節的經費盈餘中，捐出二萬元，支持尤德爵士基金，捐款由政務專員林錦光代表接受。

約二百位社區領袖將出席酒會，包括立法局議員廖烈科、區議會主席高漢釗及多位區議員。

.....

編輯注意：歡迎派員訪攝。

(編輯注意：此稿已於昨日經由傳真機發出)

金融司赴日出席會議

金融司林定國今日(星期日)離港前往日本，參加由四月二十七至二十九日在大阪舉行的亞洲發展銀行第二十屆週年理事會議。

林定國將在理事會議上發表談話。

香港代表團其他成員包括兩名首席助理金融司夏定一及胡寶珠。

代表團將於四月三十日(星期四)返港。

（編輯注意：此稿已於四月二十五日經由傳真機發出。）

教導所首隊女童軍成立

懲教署為教導所女童設立的首隊女童軍，今日（星期六）在大潭峽懲教所正式成立。

新成立的一四一港島深資女童軍隊共有成員三十名，年齡由十五至廿一歲。

成立典禮由香港女童軍總監鍾逸傑爵士夫人主持。鍾夫人並與懲教署副署長許德善一同檢閱新女童軍隊。

懲教署副署長在歡迎辭時表示，童軍活動鼓勵青少年的全面發展，以及做好準備，使她們於獲釋後得以順利重新投入社會。

許氏指出，教導所的懲教程序，在於就學童的體格，學術和德智的發展各方面，提供全面的訓練。

他說：「在培育學童的品德方面，教導所除提供課室授課及職業訓練外，還會推行有益的康樂活動，藉以相輔相成。」

許氏深信，藉着女童軍活動，教導所女童對生活上的挑戰更能應付裕如。

「在堅守女童軍誓詞下，她們必會學習成為社會上有用的份子，並且隨時準備協助急需援助的人士。」

許氏表示，教導所女童軍的成立，實在是懲教署的一項新成就，雖然首支男童軍旅早於一九五零年在赤柱教導所成立，但女童軍活動則從沒有展開。隨着赤柱教導所於一九七三年關閉，童軍隊亦已解散。

懲教署其後曾嘗試將童軍運動納入教導所課程內，但鑑於行政上的理由未能成事。

經過去年初一項可行性研究後，懲教署開始重新推動男童軍活動，同時著手創立女童軍隊。由七十八名教導所男學童組成的港島第二百二十一旅已於去年七月成立。

在典禮上，許氏並多謝香港女童軍總監鍾逸傑爵士夫人對懲教所女童軍活動的支持。

編輯注意：一幀典禮的图片經由傳真機發放。

（編輯注意：下稿已於本月廿五日經由傳真機發放。）

清水灣郊野公園遊客中心

志願團體資助建成今啓用

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期六）在西貢清水灣郊野公園，為首個由志願團體資助建成的遊客中心主持揭幕儀式。

清水灣郊野公園遊客中心是繼西貢北潭涌遊客中心後特別設計和興建的第二個遊客中心，使本港郊野公園遊客中心數目增至四個。

其餘兩個較小的遊客中心，分別位於香港仔及大尾篤，是由舊有的寫字樓改建而成。

新遊客中心位於清水灣大坑墩，佔地接近九十平方米，建築費為五十萬元。大坑墩為放風箏及郊遊勝地。

該遊客中心由九龍扶輪會構思及資助興建，並由其會員設計及建造。

李博士在揭幕典禮上致詞時說，新遊客中心的落成，標誌着本港郊野公園發展史上的一個里程碑。

他說：「本人認為郊野公園計劃若缺少了社會人士的支持和合作，實難以獲得美滿的效果。」

「今日，本人很高興見到這個由社會人士積極參與而建成的遊客中心。」

聯同李博士主禮的嘉賓包括九龍扶輪會會長何承天、康樂文化事務專員岳士禮及西貢政務專員何鑄明。

李博士說遊客中心的主要作用是為市民提供郊野公園內各項設施及活動的資料。

他說：「我相信這個遊客中心將會令成千上萬的遊人得益，使他們能夠對郊野資源和自然護理及保護的需要有更深入了解。」

李博士接着致送一份紀念品予何會長多謝該會對郊野公園的貢獻，並為一個紀念匾額揭幕，以誌新遊客中心正式啓用。

清水灣郊野公園遊客中心設計特點是其屋頂為玻璃天窗，室內展覽室更有一面大玻璃幕牆，可遠眺果洲群島。

中心所陳列的資料包括清水灣郊野公園的歷史背景和地理環境，當地植物品種及放風箏的安全指南。

清水灣郊野公園是漁農處轄下二十一個郊野公園最受歡迎的其中一個。該郊野公園佔地六百一十五公頃，有很多吸引人的優美景色及歷史文物，包括著名的東龍炮台、東龍島石刻、龍蝦灣石刻及有七百多年歷史的佛頭洲古稅關等。

編輯注意：

李博士的中、英文演詞放置新聞處新聞編發室備取。開幕典禮的新聞圖片將經由傳真機發放。